



Safety Instructions

Carefully read the Safety Instructions and the User Manual before using this product.

Class 2 laser based on IEC60825-1 : 2001 and EN60825-1 : 2001
Class II laser based on FDA 21 CFR Ch. 1 § 1040

Safety Instructions

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

Classe 2 laser selon IEC60825-1 : 2001 et EN60825-1 : 2001
Classe II laser selon FDA 21 CFR Ch. 1 § 1040

Veiligheidsvoorschriften

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens het product in gebruik te nemen.

Klasse 2 laser gebaseerd op IEC60825-1 : 2001 en EN60825-1 : 2001
Klasse II laser gebaseerd op FDA 21 CFR Ch. 1 § 1040

Instrucciones de seguridad

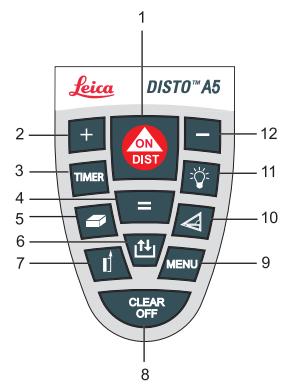
Lea detenidamente las Instrucciones de seguridad y el manual de empleo antes de empezar a trabajar con su instrumento.

Láser clase 2 según IEC60825-1 : 2001 y EN60825-1 : 2001
Láser clase II según FDA 21 CFR Ch. 1 § 1040

Инструкции по технике безопасности

Перед началом работы с инструментом внимательно изучите Инструкции по технике безопасности и Руководство пользователя.

Прибор относится ко 2 классу лазеров по IEC60825-1 : 2001 и EN60825-1 : 2001
Прибор относится ко II классу лазеров по FDA 21 CFR Глава 1 § 1040



Keypad

- 1 **ON/MEASURING** key
- 2 **PLUS** [+] key
- 3 **TIMER** key
- 4 **EQUAL** [=] key
- 5 **AREA/VOLUME** key
- 6 **STORAGE/STACK** key
- 7 **MEASUREMENT REFERENCE** key
- 8 **CLEAR/OFF** key
- 9 **MENU** key
- 10 **INDIRECT MEASUREMENT PYTHAGORAS** key
- 11 **ILLUMINATION** key
- 12 **MINUS** [-] key

Clavier

- 1 Touche **ON/DIST** (ON/MESURE)
- 2 Touche **PLUS** [+]
- 3 Touche **TIMER** (Retardateur)
- 4 Touche **EGAL** [=]
- 5 Touche **SURFACE/VOLUME**
- 6 Touche **MEMOIRE/MEMOIRE STACK**
- 7 Touche **REFERENCE DE MESURE**
- 8 Touche **CLEAR/OFF**
- 9 Touche **MENU**
- 10 Touche **MESURE INDIRECTE** (PYTHAGORE)
- 11 Touche **ECLAIRAGE**
- 12 Touche **MOINS** [-]

Toetsenbord

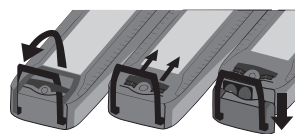
- 1 **AAN/METEN** toets
- 2 **PLUS** [+] toets
- 3 **ZELFONTSPANNER** toets
- 4 **IS-GELIJK** [=] toets
- 5 **OPPERVLAKTE/INHOUD** toets
- 6 **OPSLAG/GEHEUGEN** toets
- 7 **MEETREFERENTIE** toets
- 8 **WIS/UIT** toets
- 9 **MENU** toets
- 10 **INDIRECTE PYTHAGORAS METING** toets
- 11 **VERLICHTING** toets
- 12 **MIN** [-] toets

Teclado

- 1 **ON/MEASURING** key
- 2 **MÁS** [+]
- 3 **TIMER**
- 4 **IGUAL** [=]
- 5 **SUPERFICIES/VOLUMEN**
- 6 **MEMORIA/APILADO DE MEMORIA** (STACK)
- 7 **PLANO DE MEDICIÓN**
- 8 **CLEAR/OFF** key
- 9 **MENU**
- 10 **FUNCIONES DE PITÁGORAS**
- 11 **ILUMINACIÓN**
- 12 **MENOS** [-]

Клавиатура

- 1 **ON/DIST** (включить/измерить)
- 2 **[+]** (плюс)
- 3 **TIMER** (таймер)
- 4 **[=]** (равно)
- 5 **AREA/VOLUME** (площадь/объем)
- 6 **STORAGE / STACK** (стэк, память)
- 7 **REFERENCE** (точка отсчета)
- 8 **CLEAR / OFF** (стереть/выкл.)
- 9 **MENU** (меню)
- 10 **PYTHAGORAS** (косвенные измерения)
- 11 **ILLUMINATION** (подсветка)
- 12 **[-]** (минус)



Inserting/replacing batteries

Open the positioning bracket. Remove the locking clip and slide the endpiece down. Open the battery cover and insert new or replace used batteries. Close battery cover, reinsert the endpiece and fix locking clip.

Insertion/Remplacem. des piles

Ouvrir le couvercle du compartiment à piles pour insérer les batteries. Après la fermeture du compartiment à piles, la pièce finale peut être remise en place et le verrouillage enclenché.

inzetten/Vervangen van Batterijen

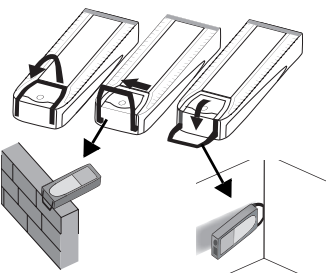
Verwijder de vergrendeling en schuif het eindstuk naar beneden. Open het batterijdeksel en zet nieuwe batterijen in of vervang de oude. Sluit het batterijdeksel, zet het eindstuk terug en vergrendel deze.

Colocar / Sustituir las pilas

Abrir el soporte de fijación. Empujar la correa de cierre y desplazar el extremo hacia abajo. Abrir el compartimento de las pilas y sustituir las pilas. Cerrar la tapa del compartimento, insertar nuevamente el extremo y volver a colocar la correa de cierre, revisando que quede bien colocada.

Установка (замена) элементов питания

Откройте позиционную скобу на нижней крышке прибора. Сместите запорную защелку назад и сдвиньте крышку вниз. Откройте батарейный отсек, вставьте новые или замените использованные элементы питания. Закройте батарейный отсек, установите нижнюю крышку прибора и закройте запорную защелку.



Positioning bracket

For measurement from an edge open the positioning bracket until it locks in place. For measurements from a corner, open the positioning bracket until it locks in place, with a slight push to the right the bracket can be turned further. A built-in sensor automatically detects the orientation of the positioning bracket and calculates the corresponding distances accordingly.

Fonctionnalité de la butée

Pour effectuer des mesures à partir d'un bord, relever la butée jusqu'au premier cran d'arrêt. Pour mesurer à partir d'un coin, relever la butée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pousser ensuite la butée à droite avec une légère pression. Il est alors possible de la déployer entièrement. Un capteur intégré détecte la position de la butée et ajuste le point zéro de l'instrument.

Positioneringbeugel

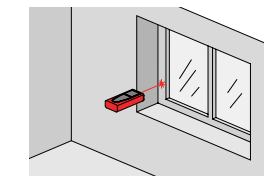
Voor metingen vanaf een rand, open de positioneringbeugel tot deze vastklikt. Voor metingen vanuit een hoek, open de positioneringbeugel tot deze vastklikt, met lichte druk naar rechts kan deze verder worden gedraaid. Een geïntegreerde sensor detecteert automatisch de stand van de positioneringbeugel en berekent de overeenkomstige afstanden.

Soporte de fijación

Para mediciones desde un borde, abrir el soporte de fijación hasta que quede fijo. Para mediciones desde una esquina, abrir el soporte de fijación hasta que quede fijo. Al empujarlo ligeramente hacia la derecha es posible girarlo. Un sensor integrado detecta automáticamente la orientación del soporte de fijación y calcula las distancias correspondientes.

Позиционная скоба

Для измерения от нижней плоскости прибора установите скобу перпендикулярно. Для измерения из внутренних углов, разверните позиционную скобу параллельно продольной оси прибора (до момента ее фиксации), слегка надавив на нее вправо. Встроенный в прибор датчик автоматически определит положение позиционной скобы и будет учитывать его при последующих измерениях расстояний.



Reference setting

The default reference setting is from the rear of the instrument. By pressing the **REFERENCE** - key [7], the setting can be changed, so that the next measurement taken will be from the "front" of the instrument.

Réglage de la référence de mesure

Quand la butée est déployée, l'instrument reconnaît automatiquement la référence de mesure et calcule la distance correcte. Par défaut, l'instrument mesure depuis le bord arrière. Presser la touche **REFERENCE DE MESURE** [7] pour effectuer une seule mesure à partir du bord avant. Après cette mesure, le réglage par défaut (référence arrière) s'applique de nouveau.

Instellen Referentie

De standaard instelling van de meetreferentie is de achterzijde van het instrument. Door indrukken van de **REFERENTIE** - toets [7] kan de instelling worden gewijzigd, zodat de volgende meting wordt uitgevoerd ten opzichte van de voorzijde van het instrument.

Plano de medición

La parte trasera del instrumento se considera el plano de medición por preestablecimiento. Es posible cambiar este ajuste al pulsar la tecla **PLANO DE MEDICIÓN** - [7], de tal forma que la siguiente medición se tomará a partir del "frente" del instrumento.

Установка точки отсчета измерений

По умолчанию прибор производит измерения от его нижней поверхности. Нажимая **REFERENCE**-клавишу [7], установка может быть изменена таким образом, что следующее измерение может быть произведено от верхней поверхности прибора.

0.000 m	0.00 ft
0.00 m	0.00 1/32 ft in
0 mm	0' 0" 1/32
	0.0 in
	0 1/32 in

Selecting Units

Press the **MENU** -key [9] repeatedly to scroll through the possible menu functions (UNIT, OFFSET, REFERENCE STAND, RESET). When the desired menu option appears, select it with the **EQUAL** - key [4], scroll through the possible settings with the **PLUS** - key [2] or the **MINUS** - key [12] and store the selected setting with the **EQUAL** - key [4].

Sélection de l'unité

Presser à plusieurs reprises la touche **MENU** [9] pour naviguer à travers les fonctions proposées (UNITES, DECALAGE (OFFSET), REFERENCE DE MESURE, RESET). Une fois que la fonction requise a été ouverte, confirmer la sélection avec la touche **EGAL** [4]. Naviguer avec la touche **PLUS** [2] ou avec la touche **MOINS** [12] à travers les réglages et enregistrer les options choisies avec la touche **EGAL** [4].

Selecteren Eenheden

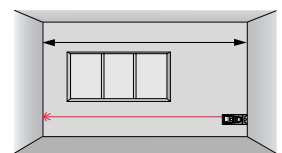
Druk herhaaldelijk op de **MENU** -toets [9] om door de beschikbare menufuncties te stappen (EENHEID, AFSTANDCORRECTIE, MEETREFERENTIE, RESET). Als de gewenste menu optie verschijnt kan deze worden geselecteerd met de **IS-GELIJK** - toets [4], blader door de diverse instellingen met de **PLUS** [2] of de **MIN** - toets [12] en leg de gewenste instelling vast met de **IS-GELIJK** - toets [4].

Selección de unidades

Pulsar varias veces la tecla **MENU** [9] para desplazarse por las diferentes funciones de menú disponibles (Unidad, Ajuste del desplazamiento, Plano de medición trípode, Reinicializar parámetros). Cuando aparezca la opción deseada del menú, seleccionarla con la tecla **IGUAL** [4], desplazarse por los ajustes posibles con la tecla **MÁS** - [2] o la tecla **MENOS** [12] y guardar el ajuste seleccionado con la tecla **IGUAL** [4].

Выбор ед. изм.

Нажмите **MENU** - клавишу [9] несколько раз для выбора опции, которую Вы хотите изменить (UNIT, OFFSET, REFERENCE STAND, RESET). Когда желаемая опция меню появится на дисплее, подтвердите свой выбор нажатием [=] - клавиши [4]. Дальнейшее изменение выбранной опции осуществляйте с помощью [+]- клавиши [2] или [-] - клавиши [12], затем подтвердите нажатием [=] - клавиши [4].



Single distance measuring

Pressing **DIST** - key [1] turns the laser on. Aim at the desired target and press **DIST** - key [1] again. The measured distance is displayed immediately in the chosen unit. If [?] appears, use a target plate.

Mesure de distance

Presser la touche **DIST** [1] pour activer le laser. Viser la cible requise. Une deuxième pression déclenche la mesure de distance. Le résultat s'affichera dans l'unité sélectionnée. Si [?] s'affiche, utiliser une plaque de mire.

Enkelvoudige Afstandmeting

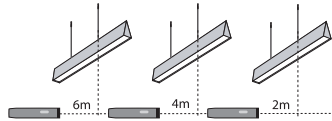
Indrukken van de **DIST** - toets [1] schakelt de laser in. Richt op het gewenste richtpunt en druk nog eens op de **DIST** - toets [1]. De gemeten afstand wordt meteen weergegeven in de gekozen eenheid. Als [?] verschijnt een richtplaat gebruiken.

Medición de distancias

Al pulsar la tecla **DIST** [1] se enciende el láser. Apuntar al punto de interés y pulsar nuevamente la tecla **DIST** [1]. La distancia medida se visualiza inmediatamente en las unidades seleccionadas. Si aparece el símbolo [?], utilice una tablilla de puntería.

Простое измерение расстояния

Нажмите **DIST** - клавишу [1] включите лазер. Направьте на объект, расстояние до которого Вы хотите измерить (цель) и нажмите **DIST** - клавишу [1] еще раз. Измеренное расстояние в выбранных Вами единицах измерения немедленно появится на дисплее. Если появится [?], используйте визирную пластину.



Continuous measuring

Press and hold **DIST** - key [1] until you hear a beep.

Mesure continue

Presser la touche **DIST** [1] jusqu'à ce qu'un bip retentisse.

Continumeting

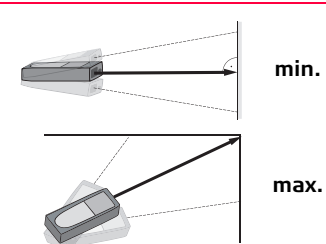
Druk op de **DIST** - toets [1] tot u een piep hoort.

Medición continua

Pulsar y mantener pulsada la tecla **DIST** - [1] hasta escuchar un pitido.

Непрерывное измерение

Нажмите и удерживайте **DIST**-клавишу [1] до звукового сигнала.



Minimum/maximum measuring

Press and hold **DIST** - key [1] until you hear a beep, indicating the device is in a continuous measuring mode. Then slowly sweep the laser back and forth respectively up and down over the desired target point. Press **DIST** - key [1] again to stop the continuous measuring. The result is displayed on the main line.

Mesure Minimum/Maximum

Presser la touche **DIST** [1] et la maintenir enfoncée jusqu'à l'émission d'un "bip". Balayer ensuite l'endroit à mesurer avec le laser. Réappuyer sur la touche **DIST** [1] pour arrêter la mesure continue. Le résultat s'affiche sur la ligne principale.

Minimum/Maximum Meting

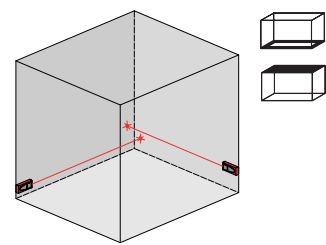
Druk de **DIST** - toets [1] in en houdt deze vast tot een piep wordt gehoord; dit geeft aan, dat het apparaat in de meetmodus continu staat. Draai nu langzaam de laser heen en weer door het gewenste richtpunt. Druk nog eens op de **DIST** - toets [1] om de continumeting te stoppen. Het resultaat wordt op de hoofdregel getoond.

Tracking mínimo/máximo

Pulsar y mantener pulsada la tecla **DIST** [1] hasta escuchar un pitido, el cual indica que el instrumento se encuentra en modo de medición continua. Mover lentamente el láser hacia adelante y hacia atrás y hacia arriba y hacia abajo alrededor del punto de interés. Pulsar nuevamente la tecla **DIST** - [1] para detener la medición continua. El resultado se muestra en el indicador principal.

Измерения минимальных / максимальных расстояний

Нажмите и удерживайте **DIST** - клавишу [1] пока Вы не услышите звуковой сигнал, сигнализирующий, что прибор находится в режиме непрерывного измерения. Затем медленно перемещайте лазерный луч соответственно влево - вправо или вверх - вниз. Нажмите **DIST**-клавишу [1] еще раз для прекращения непрерывного измерения. Результат будет отображен в главной строке дисплея.



Area

Press the **AREA/VOLUME** - key [5] once for the area function. The corresponding symbol appears in the display. When both measurements have been taken the result will be automatically calculated and displayed in the main line. **Circumference:** Press **AREA/VOLUME** - key [5] long. To return to the area, press **AREA/VOLUME** - key [5] long again.

Surface

Presser la touche **SURFACE/VOLUME** [5]. L'icône correspondante s'affiche. Le premier côté à mesurer clignote. Effectuer les deux mesures requises. Le résultat s'affiche sur la ligne principale. **Périmètre:** Presser longuement la touche **SURFACE/VOLUME** [5]. Pour retourner au mode de mesure surface, réappuyer longuement sur la touche **SURFACE/VOLUME** [5].

Oppervlakte

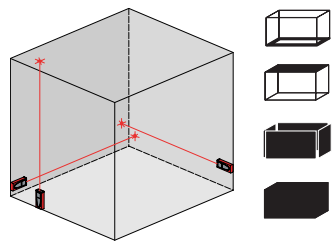
Druk eenmaal op de **OPPERVLAKTE/INHOUD** - toets [5] voor de oppervlakte-functie. Het overeenkomstige pictogram verschijnt in het display. Als beide metingen zijn uitgevoerd zal het resultaat automatisch worden berekend en in de hoofdregel van het display worden weergegeven. **Omtrek:** Druk lang op de **OPPERVLAKTE/INHOUD** - toets [5]. Druk nogmaals lang op de **OPPERVLAKTE/INHOUD** - toets [5] om terug te keren naar de oppervlakte.

Superficie

Pulsar una vez la tecla **SUPERFICIE/VOLUMEN** [5] para activar la función de superficie. El símbolo correspondiente aparece en el display. Después de efectuar las dos mediciones necesarias, el resultado se calcula automáticamente y se visualiza en el indicador principal. **Perímetro:** Pulsar la tecla **SUPERFICIE/VOLUMEN** [5] durante más tiempo. Para regresar a la función de superficie, pulsar nuevamente la tecla **SUPERFICIE/VOLUMEN** [5] durante un breve tiempo.

Площадь

Нажмите **AREA/VOLUME** - клавишу [5] один раз для измерения площади. Соответствующий символ будет отображен на дисплее. После того, как оба измерения будут произведены, результат вычисления площади автоматически появится в главной строке дисплея. **Периметр:** Нажмите на несколько секунд **AREA/VOLUME** - клавишу [5]. Если Вы хотите произвести вычисление другой площади, нажмите **AREA/VOLUME** - клавишу [5] еще раз.



Volume

Press the **AREA/VOLUME** - key [5] twice for the volume function. The corresponding symbol appears in the display. When 3 measurements have been taken the result will be automatically calculated and displayed in the main line.

Ceiling/floor area, surface area of the walls, circumference:
Press **AREA/VOLUME** - key [5] long. To return to the previous volume measurement, press **AREA/VOLUME** - key [5] long again.

Volume

Presser la touche **SURFACE/VOLUME** [5] deux fois. L'icône correspondante s'affiche. La première distance à mesurer clignote. Effectuer les trois mesures requises. Le résultat s'affiche sur la ligne principale.

Surface de plafond/de sol, surface murale, périmètre:
Presser longuement la touche **SURFACE/VOLUME** [5]. Pour retourner à la mesure de volume précédente, réappuyer longuement sur la touche **SURFACE/VOLUME** [5].

Inhoud

Druk tweemaal op de **OPPERVLAKTE/INHOUD** - toets [5] voor de inhoudfunctie. Het overeenkomstige pictogram verschijnt in het display. Als 3 metingen zijn uitgevoerd zal het resultaat automatisch worden berekend en in de hoofdregel van het display worden weergegeven.

Plafond/vloeroppervlakte, oppervlakte van de wanden, omtrek:
Druk lang op de **OPPERVLAKTE/INHOUD** - toets [5]. Druk nogmaals lang op de **OPPERVLAKTE/INHOUD** - toets [5] om terug te keren naar de oppervlakte.

Volumen

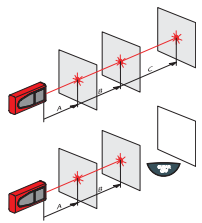
Pulsar dos veces la tecla **SUPERFICIE/VOLUMEN** [5] para activar la función de volumen. El símbolo correspondiente aparece en el display. Después de efectuar las tres mediciones necesarias, el resultado se calcula automáticamente y se visualiza en el indicador principal.

Superficie del techo, el piso o los muros y perímetro:
Pulsar la tecla **SUPERFICIE/VOLUMEN** [5] durante más tiempo. Para regresar a la medición anterior de volumen, pulsar nuevamente la tecla **SUPERFICIE/VOLUMEN** [5].

Объем

Нажмите **AREA/VOLUME** - клавишу [5] дважды для установки режима измерения объема. Соответствующий символ будет отображен на дисплее. После того, как все три измерения будут произведены, результат вычисления объема автоматически появится на дисплее.

Площадь потолка/пола, площадь поверхности стен, периметр:
Нажмите на несколько секунд **AREA/VOLUME** - клавишу [5]. Если Вы хотите измерить объем другого помещения, нажмите **AREA/VOLUME** - клавишу [5] дважды.



Clear

Pushing the **CLEAR** - key [8] clears the last entry or measurement, or switches off the laser.

Within a function, single measurements can be deleted step by step and remeasured.

Touche CLEAR

Une pression de la touche **CLEAR** (8) annule la dernière action (saisie ou mesure) ou désactive le laser. En cas d'utilisation de la fonction Surface ou Volume, les mesures individuelles peuvent être effacées graduellement et redéterminées.

CLEAR Toets

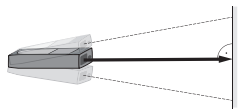
Indrukken van de **WIS** - toets [8] wist de laatste invoer of meetwaarde, of schakelt de laser uit. Binnen een functie (oppervlakte, inhoud, etc.) kunnen individuele metingen stap voor stap worden gewist en opnieuw gemeten.

Tecla CLEAR

Al pulsar la tecla **CLEAR** [8] se elimina la última entrada o medición o se desactiva el láser. En el curso de una función (superficie, volumen, etc.) se pueden eliminar una a una las mediciones anteriores y medir de nuevo.

CLEAR клавиша

Нажимая **CLEAR** – клавишу [8] вы можете отменить (стереть) результат последнего измерения или выключить лазер. В процессе измерения площадей, объемов и т.д., каждое промежуточное измерение может быть последовательно отменено и измерено заново.



Indirect Measuring

All target points need to be vertically or horizontally in the same plane. For right angles use the minimum tracking function.

Mesure indirecte

Tous les points visés doivent se situer sur l'axe horizontal ou vertical du plan du mur. Pour les angles droits, utiliser la fonction tracking (mesure continue) minimum.

Indirecte Metingen

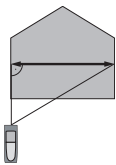
Alle richtpunten moeten vertikaal of horizontaal in hetzelfde vlak liggen. Voor loodrechte hoeken de minimum continu meetfunctie gebruiken.

Funciones de Pitágoras

Todos los puntos de medición han de estar situados en el mismo plano de la pared, alineados vertical u horizontalmente. Para medir ángulos rectos, utilice la función tracking mínimo.

Косвенные измерения (т. н. функция Пифагора)

Все цели для выполнения измерений должны быть в одной вертикальной или горизонтальной плоскости. Для измерений под прямым углом используйте функцию измерения минимальных расстояний.



Determination with two points

Press the **PYTHAGORAS** - key [10] until the correct symbol appears on the display. The distance to be measured will flash in the display. Take the necessary measurements. The result and the single measurements appear on the display.

Détermination d'une distance avec 2 mesures auxiliaires

Presser la touche **PYTHAGORE** [10] jusqu'à ce que l'icône correspondante s'affiche. La distance à mesurer clignote dans l'icône. Effectuer les mesures nécessaires. Le résultat s'affiche sur la ligne principale, les résultats des mesures partielles sur les lignes additionnelles.

Bepaling met twee punten

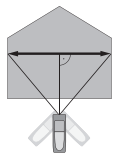
Druk op de **PYTHAGORAS** - toets [10] totdat het juiste pictogram in het display verschijnt. De lengte, die moet worden gemeten, knippert in het display. Voer de betreffende metingen uit. Het resultaat en de enkelvoudige metingen verschijnen in het display.

Determinación con dos puntos

Pulsar la tecla Funciones de **PITÁGORAS** [10] hasta que aparezca el símbolo correspondiente en el display. La distancia que se debe medir aparece intermitente en el display. Efectuar las mediciones necesarias. En el display se visualizarán el resultado y cada una de las mediciones.

Определение расстояния по двум точкам.

Нажимайте **PYTHAGORAS** - клавишу [10], пока соответствующий символ не появится на дисплее. Мигающая пиктограмма расстояния, подлежащего измерению появится на дисплее. Произведите соответствующий измерения. Результаты вычисления и промежуточных значений появятся на дисплее.



Determination with three points

Press the **PYTHAGORAS** - key [10] until the correct symbol appears on the display. The distance to be measured will flash in the display. Take the necessary measurements. The result and the single measurements appear on the display.

Détermination d'une distance avec 3 mesures auxiliaires

Presser la touche **PYTHAGORE** [10] jusqu'à ce que l'icône correspondante s'affiche. La distance à mesurer clignote dans l'icône. Effectuer les mesures nécessaires. Le résultat s'affiche sur la ligne principale, les résultats des mesures partielles sur les lignes additionnelles.

Bepaling met drie punten

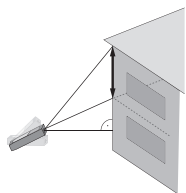
Druk op de **PYTHAGORAS** - toets [10] totdat het juiste pictogram in het display verschijnt. De lengte, die moet worden gemeten, knippert in het display. Voer de betreffende metingen uit. Het resultaat en de enkelvoudige metingen verschijnen in het display.

Determinación con tres puntos

Pulsar la tecla Funciones de **PITÁGORAS** [10] hasta que aparezca el símbolo correspondiente en el display. La distancia que se debe medir aparece intermitente en el display. Efectuar las mediciones necesarias. En el display se visualizarán el resultado y cada una de las mediciones.

Вычисление расстояния по трем точкам.

Нажимайте **PYTHAGORAS** - клавишу [10], пока соответствующий символ не появится на дисплее. Мигающая пиктограмма расстояния, подлежащего измерению появится на дисплее. Произведите соответствующие измерения. Результаты вычисления и промежуточных значений появятся на дисплее.



Determination of a partial height with three points

Press the **PYTHAGORAS** - key [10] until the correct symbol appears on the display. The distance to be measured will flash in the display. Take the necessary measurements. The result and the single measurements appear on the display.

Détermination d'une distance partielle avec 3 mesures auxiliaires

Presser la touche **PYTHAGORE** [10] jusqu'à ce que l'icône correspondante s'affiche. La distance à mesurer clignote dans l'icône. Effectuer les mesures nécessaires. Le résultat s'affiche sur la ligne principale, les résultats des mesures partielles sur les lignes additionnelles.

Bepalen van een gedeeltelijke hoogte met drie punten

Druk op de **PYTHAGORAS** - toets [10] totdat het juiste pictogram in het display verschijnt. De lengte, die moet worden gemeten, knippert in het display. Voer de betreffende metingen uit. Het resultaat en de enkelvoudige metingen verschijnen in het display.

Determinación de una altura parcial con tres puntos

Pulsar la tecla Funciones de **PITÁGORAS** [10] hasta que aparezca el símbolo correspondiente en el display. La distancia que se debe medir aparece intermitente en el display. Efectuar las mediciones necesarias. En el display se visualizarán el resultado y cada una de las mediciones.

Определение части высоты по трем точкам.

Нажимайте **PYTHAGORAS** - клавишу [10], пока соответствующий символ не появится на дисплее. Мигающая пиктограмма расстояния, подлежащего измерению появится на дисплее. Произведите соответствующие измерения. Результаты вычисления и промежуточных значений появятся на дисплее.



Timer

Press and hold **TIMER** - key [3] until desired time delay has been reached (5 - 60 s).

Timer (Retardateur)

Presser la touche **TIMER** [3] et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le retard souhaité (5 - 60 secondes) ait été atteint.

Zelfontspanner

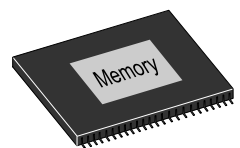
Druk de **ZELFONTSPANNER** - toets [3] in en houdt deze vast totdat de gewenste tijdvertraging is bereikt (5 - 60 seconden).

Disparador automático

Pulsar y mantener pulsada la tecla **TIMER** [3] hasta llegar al retardo deseado (5 a 60 segundos).

Таймер

Нажмите и удерживайте **TIMER** - клавишу [3] пока не установите требуемое Вам время задержки измерения (5 - 60 сек).



Storage of Constants/Stack

Storage of a constant:

Measure the desired distance, press and hold **STORAGE** - key [6] until the device beeps to confirm the storage.

Enregistrement d'une constante/Mémoire stack

Enregistrement d'une constante

Il est possible d'enregistrer une valeur fréquemment utilisée et de l'appeler régulièrement, par ex. la hauteur d'une pièce. Mesurer la distance requise. Presser la touche **MEMOIRE** [6] et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que l'instrument reconnaisse l'enregistrement avec un bip.

Opslag van Constanten/Geheugen

Opslag van een Constante

Het is mogelijk een veelgebruikte waarde, zoals de hoogte van een kamer, op te slaan en terug te roepen. Meet de gewenste afstand, druk op de **OPSLAG** - toets [6] en houdt deze ingedrukt tot het apparaat piept om de opslag te bevestigen.

Memorizar y acceder a las constantes

Memorizar una constante

Es posible memorizar y acceder a un valor de uso frecuente, como puede ser la altura de una habitación. Medir la distancia de interés, pulsar y mantener pulsada la tecla **MEMORIA/APILADO DE MEMORIA** [6] hasta escuchar un pitido que confirma que el valor se ha memorizado.

Сохранение констант / использование памяти (стэка)

Сохранение констант

Измерьте расстояние, значение которого хотите сохранить, затем нажмите и удерживайте **STORAGE** - клавишу [6] пока прибор звуковым сигналом не подтвердит ее сохранение в памяти.

Recalling the constant

Press **STORAGE** - key [6] to recall the constant and make it available for further calculations.

Appel de la constante

Presser la touche **MEMOIRE** [6] pour appeler la constante et l'utiliser pour les calculs.

Oproepen van de constante

Druk op de **OPSLAG** - toets [6] om de constante op te roepen en beschikbaar te maken voor verdere berekeningen.

Acceso a la constante

Pulsar la tecla **MEMORIA/APILADO DE MEMORIA** [6] para acceder a la constante, la cual estará disponible para cálculos posteriores.

Вызов константы из памяти

Нажмите **STORAGE** - клавишу [6] для того, чтобы вызвать значение сохраненной константы из памяти прибора на дисплей и использовать ее в дальнейших вычислениях.

Stack

Press **STORAGE** - key [6] twice quickly and the previous 20 results (measurements or calculated results) are shown in reverse order. Using the **PLUS** - key [2] and the **MINUS** - key [12] allows to navigate in the stack. Press **EQUAL** - key [4] to take a result from the stack to use for further calculations.

Mémoire Stack

Presser deux fois la touche **MEMOIRE** [6] pour afficher les 20 dernières valeurs mesurées (distances individuelles ou surfaces calculées, etc.) dans l'ordre inverse. Utiliser la touche **PLUS** [2] et la touche **MOINS** [12] pour naviguer dans la mémoire stack. Presser la touche **EGAL** {A, 4} pour utiliser un résultat de la ligne principale dans un calcul.

Geheugen

Druk tweemaal snel op de **OPSLAG** - toets [6] en de laatste 20 resultaten (metingen of berekende resultaten) worden in omgekeerde volgorde getoond. Met behulp van de **PLUS** - toets [2] en de **MIN** - toets [12] kan door het geheugen worden gebladerd. Druk op de **IS-GELIJK** - toets [4] om een getoond resultaat te gebruiken voor verdere berekeningen.

Stack

Al pulsar brevemente dos veces la tecla **MEMORIA/APILADO DE MEMORIA** [6] se visualizan las últimas 20 constantes (mediciones o resultados de cálculos) en orden inverso. Es posible desplazarse por la memoria utilizando las teclas **MÁS** [2] y **MENOS** [12]. Pulsar la tecla **IGUAL** [4] para seleccionar una constante de la memoria y utilizarla en cálculos posteriores.

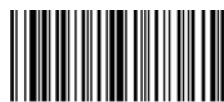
Стэк

Нажмите **STORAGE** - клавишу [6] дважды кратковременно и Вы сможете просмотреть 20 значений (измерений или результатов вычислений) в обратном порядке. Используя **[+]** - клавишу [2] и **[-]** - клавишу [12] Вы имеете возможность просмотра содержимого памяти (стэка). Нажмите **[=]** - клавишу [4] для того, чтобы вызвать значение выбранной Вами константы и использовать его для дальнейших вычислений.



Total Quality Management - Our commitment to total customer satisfaction

Ask your local Leica Geosystems agent for more information about our TQM program.



SAP-No. 743366 (1)

All illustrations, descriptions and technical specifications are subject to change without prior notice. Printed in Switzerland, Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland 2005.